

??????? C-453/05

Volker Ludwig

????

Finanzamt Luckenwalde

(?????? ?? Finanzgericht des Landes Brandenburg

??? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ????? — ?? — ?????? ?? ?????? “?????? ?????????????????? ??????????”»

????????? ?? ??????????

1. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? —
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????
???????

(?????? 77/388 ?? ????????????, ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1)

2. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? —
????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????
???????

(?????? 77/388 ?? ????????????, ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1)

1. ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??????????????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 1,
?? ?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ??
????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??????????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????
?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?? ??????? ??????????????.

(?. ????? 20, ????????. 1)

2. ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????
? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1, ??
?????? ?????????? 77/388, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ?? ??????????
?? ?????? ??????? ??????????.

?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ????????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 1, ?? ??????

???????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ????? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??
????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????? ? ??? ?????? ??? ??????????????. ??????????????, ?
????????? ????? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????. ? ?????????????? ?????
????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??,
????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????.

?????????, ? ?????????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1, ??? ?????? ?????????? ???
?????????????, ???' ?????, ? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
«????????????????????????? ??????????????», ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????????????. ??? ??? ?????????????? ??????, ??? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ??????????????
????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ??????????.

(??, ?????????? 25-26, 34-35, 40, ??????????. 2)

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????)

??? 21?? ?????????? 2007 (*)

«????? ??????? – ??? – ??????? ??? ??????? “????????? ?????????????????????? ?????????????”»

????? ?????????? C-453/05,

?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Finanzgericht des Landes Brandenburg (?????????) ?? ?????????? ??? 23??
????????????? 2005, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 20 ?????????????????? 2005, ??? ??????????
??? ???????

Volker Ludwig

?????

Finanzamt Luckenwalde,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? P. Jann, ?????????? ??????????, A. Tizzano, A. Borg Barthet, M. Ilešić ??? E.
Levits (????????????), ?????????????,

????????? ??????????????????: P. Mengozzi

?????????????????: B. Fülöp, ?????????????? ??????????????,

?????? ???? ???? ?????? ?????????? ???? ?????? ???? ?' ?????????? ?????????? ???
8?? ?????? 2007,

???????????? ???? ???? ?????????????? ???? ??????????:

- ? V. Ludwig, ?????????????????? ???? ???? K. Landry, Rechtsanwalt,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ???? ???? C. Schulze-Bahr,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ???? ???? ?. ?????? ???? ???? ?. ??????????????,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ???? ???? G. de Bergues ??? J.?C. Gracia,
- ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ???? ???? ?. ?????????????????
??? W. Mölls,

???????? ???? ?????????? ???? ?????, ???? ?????? ???? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ???? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ??? ?????? 13, ?,
????????? ??, ?????? 1, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ???. 09/001, ?. 49), ??? ?????????????? ??? ?????????? «????????????????? ?????????????» ???
????????????????????? ??? ?????? ??????

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ???? V. Ludwig (??? ?????:
????????????? ??? ?????? ??????), ?????????????? ?????????????, ??? ??? Finanzamt Luckenwalde
????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ?????????? ?????? 267 ?????, ??? ?????? ? ?????????????? ??? ??????? ?????? ??????????
????? ?? ?????? ?????????? ??? 2005.

?? ??????? ??????????

? ?????????????? ??????????????

3 ????? ???? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??????
(??? ?????: ??) ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????
?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????

4 ?? ?????? 13, ?? ?????????????? «????????????? ??? ?????????????? ??? ??????», ?????????:

«[...]

B. ??????? ??????????

?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ???? ??????????????, ??? ???
????????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????,

???????????? ???? ??????????:

[...]

?) ??? ?????????? ??????????:

1. ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????:

[...]».

? ??????? ????????????

5 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????? ??????????
(Umsatzsteuergesetz, BGBl. 1979 I, ? 1953) ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
??????, ?????? ?? ??????:

«?????? ?????? – ??????????????? ?????? ?????? ??????????

1) ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????:

1. ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???.

[...]

?????? 4 – ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 1, ?????????????? 1, ?????????????? 1, ??????????????????
???? ??????:

[...]

8. a) ? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????????? [...]».

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

6 ? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? Deutsche Vermögensberatung AG (??? ??????: DVAG)
?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????.

7 ? DVAG ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
???? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????????????????????? ??????????, ??????
?????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????????????????? ??????????.

8 ?????? ??????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ???
????????????????? ??? DVAG, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
?????????.

9. Die Beklagte ist eine ... DVAG, ...

10. Die Beklagte ist eine ... DVAG ...

11. Die Beklagte ist eine ... DVAG ...

12. Die Beklagte ist eine ... DVAG ...

13. Die Beklagte ist eine ... DVAG, ... 267 ... 2005. ... Finanzgericht der Landes Brandenburg, ... 16 % ...

14. Die Beklagte ist eine ... Finanzgericht des Landes Brandenburg ...

«1) Die Beklagte ist eine ... 13, ..., 1, ...

2) Die Beklagte ist eine ... 13, ..., 1, ...

?) ?????? ??? ????????????????, ??????, ??? ??? ??????????? ????/? ??? ????????,
?????????, ??????????? ?????? ??????????? ?????? ???

?) ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ???
????????? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ???
?????????????,

? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ?
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???????????????, ??????? ??? ??????? ?????????? ?
????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??????, ???
??? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????
?????????????????, ?????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ??????????»

??? ??? ?????????????????? ??????????????

??? ??? ??????? ??????????????

15 ?? ?? ?????? ??? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ??????? ? ??????????????????????
????????????? ? ? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13, B,
?????????? ??, ??????? 1, ??? ?????? ?????????.

16 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ???????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???, ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????. ??? ?? ?????????????????? ??????, ?
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
?? ?????????????????????? ?????????? ?????? DVAG, ??? ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ??? DVAG, ?????????????? ???
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????? ??????????

17 ??? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????
??? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ???, ? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????????? ?
????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ???, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ? ?? ???
????????? ??????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????
(????????? ??? 25?? ?????????????????? 1999, C-349/96, CPP, ?????????? 1999, ? I-973, ?????? 29).

18 ?????????, ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ???, ?????????????, ??? ? ?????????????????
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ???????,
??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????? ??? ??????? ??????????. ??? ??????? ??????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????
(????????????? ??? 22?? ?????????????? 1998, C-308/96 ??? C-94/97, Madgett ??? Baldwin, ??????????
1998, ? I-6229, ?????? 24, ??? CPP, ?????????????????????, ?????? 30).

19 ???? ??????? ???? ?????? ?????, ?????, ?? ??????? ???? ?? ?????????????? ?? ???????
??? DVAG ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??
????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???
?????? ???????, ? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ????????. ?
????????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????, ?? ? ?????????????????? ??????? ??? ?????
????????????? ?????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????? ??? ? ??????????????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????????
?? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????????, ??????? ??? ??????????? ??????????????????????????
?????????????, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???.

20 ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????????
??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????
????? ??? ??????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 1 ??? ?????? ?????????? ??, ??? ?? ???
??? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????, ? ??????? ?????????????? ?????????????????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ??????
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????
????????????????, ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ???????.
????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????
????????????????????? ?????? ??? ??????? ??????????????.

??? ??? ?????????? ??????????????

????????????????????? ??????????????????

21 ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??????? 13 ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????,
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ? ???
????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ???
????????????????? ?????? ?????? (????????????? ??? 15?? ?????????? 1989, 348/87, Stichting Uitvoering
Financiële Acties, ?????????? 1989, ?. 1737, ?????? 13, ??? ??? 5?? ?????????? 1997, C?2/95, SDC,
????????? 1997, ?. I?3017, ?????? 20).

22 ???? ?????? ??????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ??? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? (????????????? ??? 8??
????????? 2001, C?240/99, Skandia, ?????????? 2001, ?. I?1951, ?????? 23, ??? ??? 3?? ??????????
2005, C?472/03, Arthur Andersen, ?????????? 2005, ?. I?1719, ?????? 25).

23 ? ????? «????????????????????» ??? ?????????????????????? ?? ?????????? 1 ??? 5 ??? ??????? 13, B,
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ????????. ???????, ?? ?????????????????
?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? 5 ??? ?????????????? ??????, ??? ? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????. ?????????, ? ??????????

??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?????? ??
?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????? (??., ??? ?? ?????????? ?????, ?????????? ??? 13?? ?????????????? 2001,
C?235/00, CSC Financial Services, ?????????? 2001, ? I?10237, ?????? 39). ??????????????, ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? (??., ??? ?? ?????????? ?????, ?????????? CSC Financial Services, ??????????????????????, ??????
40).

24 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????
?? ????????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????, ??? ???
????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???, ??????????????, ?? ??????????????
????????????????? ??????????????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? 1 ??? ?? ?????? ??????????

??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ??? ??????????????

25 ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?,
????????????? ??, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ???
????????? ??? ??????????????????. ??????????????????????, ? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????? (??., ???' ??????????????, ?????? ?????????? ?? ????????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 3
??? 5, ??? ?????????? ??????????, ?????????? SDC, ??????????????????????, ????????? 32, ??? ?????? ?????????? ??
???????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 6, ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ??? 4?? ?????? 2006,
C?169/04, Abbey National, ?????????????? 2006, ? I? 4027, ????????? 66].

26 ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ??? ? ?????????????????? ???
????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 1, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????
?????????????.

27 ??????????????????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ???, ??? ??
????????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, B, ?????????????
??, ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????
????????????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????????? (??., ?????????????, ?????? ?????????? ?? ????????? 13, ?,
????????????????? ??, ?????????? 5, ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????????????????? ?????????????????? SDC, ????????? 66,
??? CSC Financial Services, ????????? 25, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ????????? 13, ?, ?????????????????? ??,
???????????? 6, ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? Abbey National, ??????????????????????????, ????????? 70).).

28 ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????
????????????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????????, ?????????? ?????????, ??????
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????
????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??' ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????? ?
????????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? (??., ????
?? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ????????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 5, ??? ?????????? ?????????????,
????????????? CSC Financial Services, ??????????????????????????, ????????? 39].

29 ????????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????????? ????? ?????????????????
????????????????????? ?????????????????? ????? ?? ?????? 13, B, ????????? ??, ?????? 1, ??? ?????
????????? ??? ?????? ???' ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????
????????????? ??????????.

30 ?????????? ????? ?,?? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ? ?????????????? ????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 39 ??? ??????????? CSC
Financial Services, ??????????????????, ??? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????????????.

31 ??????????, ???????, ????? ?? ????? ?????????? CSC Financial Services, ??? ???????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???
?????? ??? ??????????????, ?? ?????????????? ??? CSC Financial Services Ltd ??? ??? Sun Alliance
Group, ??????????????. ????? ?????????????? ??? ?? ?????? 7 ??? ?????????????? ??????, ??????? ???
????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????. ????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ???????
?????????, ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????????? ??????????????, ??? ? CSC Financial Services Ltd ?????????? ?????????????????????? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????
???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????????
??? ????????? 13, B, ?????????? ??, ????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????? (????????? CSC Financial
Services, ??????????????????, ??????? 40). ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??
??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ???.

32 ??????????, ??????? ?? ??????????????, ???????, ??? ?????? ?????????? ?????, ?? ??????????????,
????????????????????? ?????? ?????????? 64 ??? 66 ??? ?????????????????????? ?????????????? SDC, ??????????????
??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? CSC Financial Services Ltd
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ??, ????????? 3 ??? 5, ??? ?????? ?????????? (????????? CSC
Financial Services, ?????????????????????, ?????????? 23 ??? 28). ??????????, ??????? ?????????????????????
??? ?????? 39 ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ??? ?????? «????????????????????».

33 ?????? ??????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? ??,
????????? 1, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????????????????????? ??? ?????? ??? ??????
????????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 23
??? ?????????????? ??????????????

??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ??? ???
????????????????????????? ??? ??????????

34 ??????? ?? ?????????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 1,
??? ?????? ?????????? ??? ??????????????, ???' ??????, ? ?????????????????????? ?????????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????
????????? ??? «????????????????????????????????? ??????????????», ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? (??., ??? ?? ?????????? ??????, ?????
?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? ??, ????????? 3, ??? ?????? ??????????, ?????????? SDC,

????????????, ????? 64- ????? ????? ?? ????? 13, B, ????????? ??, ????? 5, ??? ?????????
?????, ????????? CSC Financial Services, ?????????????, ????? 23, ????? ??, ??? ????? ?
???? 13, ?, ????????? ??, ????? 6, ??? ????????? ?????, ????????? Abbey National,
????????????, ????? 67).

35 ??? ??? ????????? ?????, ??? ??? ??? ??? ????????????? ????????????? ??????????
??? ?? ????????????????? ?????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?????? ?? ??????,
??? ????????? ????????????? ?????, ??? ????????????? ?????????, ????? ?? ????????????? ???
????????? ?? ????????????????? ?? ????????? ?????? ??? ????????????? ??? ????????????? ?? ?????? 13, B,
????????? ??, ?????? 1, ??? ?????? ????????? (??., ??? ?? ??????? ?????, ????? ?????? ?? ??????
13, ?, ?????????? ??, ?????? 6, ??? ?????? ?????????, ????????? Abbey National, ?????????????????,
?????? 68).

36 ??????, ??? ????????????????? ??? ????? 27 ??? ????????????? ?????????????, ??? ??
???????????????????? ?? ????????????????????? ????????? ?????? ??? ?????????? ????????? 13, B, ??????????
??, ??? ?????? ?????????, ?? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ????????????? ????????????? ???????,
???????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ????????????????????? ?????????????
???????????????? ????????????? ?????????????????????.

37 ????? ?????????, ?? ????? 13, B, ?????????? ??, ?????? 1, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ?????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ? ??????????
???????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????, ? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????????????, ?????? ??? DVAG, ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?? ??
????????????????????????? ??????????, ??? ? ???? ??? ??? ?????????????????????? ???, ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????.

38 ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?? ????? 39 ??? ????????????? CSC Financial Services,
????????????????????, ? ????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ??????
????????? ?? ??????????????, ?????? ??????, ???? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????
????????? ??????????, ???? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????
??' ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????,
????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?
????????????????? ??? ??????????, ?????????, ? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
????' ?????????? ??? ? ?????????????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????,
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ??? ??????????????, ??????, ??? ?
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????.

39 ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????
????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????,
?????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??,
???????? 1 ??? ?????? ?????????, ???, ???? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????, ?
????????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????.

40 ????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??? ???
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ??????
? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????

?????????????? ???? ?????? ????? ???? ??????? ???? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1, ???
?????? ??????????.

??? ??? ?????????????? ???????

41 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ???????
???? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????, '?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ??????? ??? ??????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ????????????????? (?????? ???????) ?????????????????:

1) ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????
???? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
13, ?, ?????????????? ??, ?????????? 1 ??? ??????? ?????????? 77/388/????? ??? ?????????????????, ??? 17??
?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???????, ??? ?????????????? ??
????? ?????????? ?????????? ?????????????? – ??????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????????:
????????????????? ?????????????????? ??????, ??, ??? ?? ??? ??? ?????????????????????????????? ??????????????
?????????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?
?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ??????? ?????????? ?? ??????? ??
????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??????????????????, ??????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ??????????. ?????????????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????????
?????? ??? ?????????? ?????????????????.

2) ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????
???? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????????
????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? 13, B, ?????????????? ??, ?????????? 1, ??? ??????? ?????????????? 77/388.

(?????????????)

* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????